

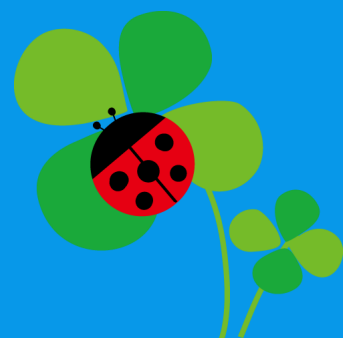


でいご新報 Deigo Shinpo

平成31年4月号 (Issue: 19-2)



沖縄会



Greeting from Executive Board Members.....	1-2	Announcement from Education Fund Committee.....	7
Autumn Picnic.....	2	Sakura Matsuri 2019	8-9
Shin Shun Kai 2019.....	3-6	Member's News.....	9-11
Tushibi Celebration.....	7	The First Okinawa Essay Contest Winners Announced.....	11
Graduation Gift.....	7	Bridging Okinawa & America with Choichi Terukina.....	12

ハイタイ、ぐすーよーちゅううがなびら。（こんにちは、皆さんご機嫌いかがですか。）

ここDCでは美しい桜の花は散りましたが、ハナミズキやモクレンがあちらこちらで見られ、まだまだ春を楽しめる今日この頃ですが、皆様におかれましてはお元気でお過ごしのことと思います。

4月はイベントが満載の月で、4月6日には誰もが楽しみにしていた新春会が開催されました。新春会はメンバーにとっては一年に一回の待ちに待ったイベントで、久しぶりに会う友人と笑顔で挨拶する姿やハグする風景があちらこちらで見受けられました。テーブルいっぱい並べられた持ち寄りの美味しい料理に舌鼓を打ち、素晴らしいステージの演舞に誰もが遠い沖縄に思いをはせたことと思います。数々の演目も最後のカチャーシーで会場が一体となって素敵な思い出で幕を閉じました。

4月13日にはDC桜祭りで沖縄会メンバーがステージパフォーマンスを行い、又沖縄県主催のブースのお手伝いをしたりと忙しい一日を過ごしました。毎年恒例になった桜祭りでは琉球舞踊や空手の師範による美しい、また力強いパフォーマンスが観客を魅了し、エイサークラブは日頃の練習の成果を一般の方々にお披露目する良い機会となりました。今年初めて試みる沖縄県主催のブースは県の観光アピールと芸能の紹介でこちらも多くの方々が興味を持って集まり大盛況となりました。

新春会、桜祭りの両方とも長い一日でしたが、多くのボランティアの方々、ステージパフォーマンスを行った皆さん、そして企画委員の皆さんに支えられて無事終了いたしました。どんなイベントでも気持ちよくパフォーマンスを申し出てくれるメンバーがいる、大丈夫よとボランティアを引き受けてくれるメンバーがいることを痛感した日々でした。本当にありがとうございました。秋には子供達に人気のピクニックがあります。天気にも恵まれて秋空の下また楽しい一日になること間違いないと期待しています。8月には企画ミーティングが行われますが、一人でも多くのメンバーの参加をお待ちしています。一緒にイベントを盛り上げていきましょう。

日本では「令和」という年号が発表され、新しい時代が始まろうとしています。令和には一人ひとりが明日への希望とともにそれぞれの花をさかせるという期待が込められているそうです。花とは未来や文化を表すように、私達も沖縄の文化を大切にし次の世代に引き継いでいけるよう、又新しい時代にも沖縄会が益々発展するようお願いばかりです。これからも皆様のご支援ご協力宜しくお願いします。

執行委員会



Haitai, Gusu-yo-Chu Uganabira, (Hello, I hope you are all doing well)

Although the cherry blossoms in DC have peaked, the magnolia and dogwood flowers are still in full bloom letting us enjoy the remainder of our warm spring weather. I hope everyone is enjoying this season while preparing for a nice summer.



The month of April is always a busy, event-filled month for Okinawa Kai. On April 6th, we had our long-awaited Shin Shun Kai. To our members, Shin Shun Kai is an annual event that brings new and old members together to celebrate the Okinawan culture. This year's event was filled with many warm hugs between longtime friends and welcoming smiles for new friends. With delicious Okinawan cuisine and fabulous performances, we hope we were able to bring a little bit of the Okinawan spirit to all our members. Of course, we can't forget about the Kachashi finale; this brought everyone in the room together and was a perfect ending to our 2019 Shin Shun Kai.

April 13th was the Washington DC Cherry Blossom Festival. Some of our members took to the stage with amazing performances while other members volunteered at the cultural booth hosted by the Okinawan Prefectural Government. Performances from Okinawa Kai members included Ryubu (traditional Okinawan dancing), Karate, and Eisaa Club. The audience enjoyed our beautiful and powerful performances, and it was a great opportunity for our performers to showcase their hard work throughout the year. The Okinawan cultural booth was something new for us this year, but we received great responses, capturing people's attention with Okinawan tourism information and traditional performances.

Both the Shin Shun Kai and Cherry Blossom Festival ended in success with help from our planning committee, our volunteers, and our performers. We really appreciate those who always offer their help no matter the event and would like to thank each and every one of our members who took part in making these two events a success.

Fall time brings our annual Okinawa Kai picnic that is popular among children. We are hoping for another fun-filled day! There will be a fall picnic planning meeting in August, and we hope to see many of you there to make this event successful.

Recently, "Reiwa", the title for a new era was announced in Japan. Reiwa holds a special meaning that each and every person shall blossom with hope for a new day, bringing a richness to both our culture and our future. As Japan welcomes this new era, we hope that Okinawa Kai continues to make connections with our members, new and old, and host events to promote our unique culture. We ask for your continued support to keep the spirit of Okinawa alive throughout this new era.

Executive Board Members

今年のピクニックは9月14日(土)です！ 2019 Autumn picnic is on September 14th!

今年も子供達や大人にも楽しめるゲーム満載を予定しています。秋の青空のもと、ユンタクサビラ、クワッチーサビラ。イチャリバチョーデー、新しいチョーデービー（兄弟姉妹）も 歓迎しましょう。

There are a lot of games for kids and adults to enjoy. Eating yummy food, and Ichariba cho-de-, let us enjoy meeting with old friends and making new friends.

日時/Date: 2019年 9月14日（土）September 14, 2019 (Sat), 11:00 AM – 4:00 PM

場所/Place: Frying Pan Farm Park at 2739 West Ox Road, Herndon, Virginia 20171.



Photos Courtesy of Blaine Asato

平成31年度 新春会 Shin Shun Kai 2019



Churakagii MC

平成最後の新春会は、サクラの花が咲き誇る4月6日、グラスゴーミドルスクールにて行われました。いつもの様にフードテーブルは参加者自慢の家庭料理が所狭しと並びました。久しぶりに会う友人達と美味しい昼食を頬張り、お腹もいっぱい、楽しいおしゃべりで心も幸福に満たされた



"Yotsudake" Kaori Temple, Takako Pagora, Shoko Bogurt

頃、沖縄会チュラカーギー美人コンビのマリー ローパーさんとナオミ フォルタさんの司会でプログラムは始まりました。

幕開けは、玉城流翔節美智子の会師範、恩納ももえ先生の門下生3人が四つ竹を優雅に踊り、会長あつ子ラッセルさんの挨拶、野村流保存会/琉球箏曲興陽会のメンバーで今年初登場のまや（三線）&リリア（琴）ウィンターミューツ姉妹と今日子安里（デナード）さん（三線）の共演で3曲を美しく奏でました。其の他、琉球舞踊では、ノースカロライナ州から駆けつけて下さった、玉城流継承会教師のとしえサーベニーさんが浜千鳥と湊くり節を、又、玉城流翔節美智子の会師範の恩納ももえさんは若衆を披露してくれました。教育基金のアナウンスメントでは、昨年の奨学資金授与者、マケイナ ナタテズさんがお礼と将来の夢を語りました。空手は、ジムミラー先生が率いる一心流の門下生が、息の合ったキビキビとした素晴らしい演武を披露しました。上地琉空手、ネスター先生の身体の上に振り下ろされた棒が折れた時はドキドキしっぱなしでした。又、ネスター先生の沖縄からのゲスト、上地流空手本部宗家、普天間修武館の上地完正（ひろまさ）さん、上地完司さんの緊張感漂う、本場沖縄の堂々とした空手が始めると、参加者は舞台に釘付けとなりじっと見入っていました。私達の新春会に参加、演武を披露して頂いた事に感謝致します。1988年に結成された三線グループには、21年間の継続を讃え、安里逸子前会長からグループを代表として久子オーラーさんに花束が贈られました。ママさんコーラスは、仲良し6人組で、ていんさぐの花を、ふみえライオネスさんがソロで夫婦舟を披露して下さいました。



Kyoshi Toshie Cerveny



McKenna Nartatez



Uechi-Ryu Karate



Uechi Kanji & Uechi Hiromasa



Kyoshi Jim Miller and the Northern Virginia Isshin Ryu Karate Dojo



Mama-san Chorus



Shihan Momo Onno



Kyoko Asato (Dennard) & Maya & Lilia Wintermute sisters



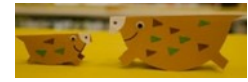
21 Wonderful years!



Hisako Oller accepting flowers

平成31年度 新春会 Shin Shun Kai 2019 (cont.)

恒例となった子供達による干支の絵。今年も未来のアーティスト達が可愛い亥の絵を発表しました。今年結成5年目となったわらびんちゃーとエイサーグループ。わらびんちゃーの男の子達は新しい演目の棒術をととても上手に披露していました。成長した元わらびんちゃーメンバーは、エイサーグループに加わり、しっかりとした足取りと太鼓の音を会場一杯に響かせ、日頃の練習成果を披露してくれました。



What does a Boar look like?



Working off the lunch with energetic dance!



エイサーグループ支援の為のバザーは、開場と同時に大繁盛！サイレントオークションの売上と合計すると、なんと\$ 1,289.25の収益となりました！今回のバザーに色々な品物を寄付して頂いた会員の皆様に心からお礼申し上げます。毎年イベント出演依頼が増えるエイサーグループのこれからの活動にも目が離せません。沖縄文化継承の為にこれからも頑張ってください！皆さんの応援を宜しく御願い致します!! 平成最後の新春会も、ボランティアの皆さんの協力により大成功に終わりました。心から感謝いたします。本当にどうも有難うございました!!



Bazaar Table to support Eisaa club



While the Cherry Blossoms were at their peak, the last Shin Shun Kai of the Heisei era was held April 6th at Glasgow Middle school. Like every year, the food table was filled with delicious home-cooked dishes proudly prepared by the participants. This year's program was hosted by Okinawa Kai churakaagii (beautiful) duo Marie Roper and Naomi Folta. Our hearts were filled with joy and happiness enjoying yummy lunch with friends we have not seen in a while.

The program opened with the Okinawan classic song Yotsudake elegantly performed by Kaori Temple, Takako Pagora, Shoko Bogurt. They are students of Shihan Momo Onno, Tamagusuku-Ryu Shosetsu Michiko no Kai. The performance was followed by President Atsuko Russell's message and beautiful music by Nomura-Ryu Hozonkai/Ryukyu Soukyoku Koyokai's Maya & Lilia Wintermute sisters. Maya, accompanied by Kyoko Dennard, played sanshin while Lilia played koto.

Other Ryukyu buyo performances included dances by Tamagusuku-Ryu Keishoukai Kyoushi Toshie Cerveney and Tamagusuku-Ryu Shosetsu Michiko no Kai Shihan Momo Onno. Toshie-sensei danced Hamachidori and Nattokuribushi, and Momo-sensei danced Wakashuzei. A special thank you to Toshie-sensei, who has helped SSK every year. In an announcement from the Education Fund Committee, the 2018 scholarship recipient Mckenna Nartatez thanked Okinawa Kai and shared her dream in the future.

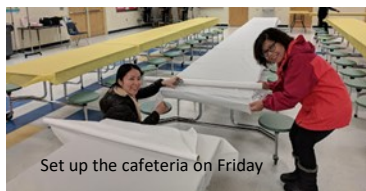
平成31年度 新春会 Shin Shun Kai 2019 (cont.)

In presentations of karate, students of the Northern Virginia Isshin-Ryu Karate-do led by Jim Miller-sensei performed a brisk and precisely coordinated martial arts demonstration. Uechi Ryu Nestor Folta sensei's guests, Hiromasa Uechi (8th dan) and Kanji Uechi (7th dan) from the Futenma Shubukan, the worlds headquarters of the Uechi-Ryu Karate-do, started their commanding Okinawan Karate demonstration on the stage. The eyes of everyone in the audience were glued to the stage. Thank you so much for performing at our Shin Shun Kai.

Okinawa Sanshin of Washington D.C., founded in 1988, celebrated their twenty-first year in 2019. Former Okinawa kai President, Itsuko Asato, presented a beautiful flower bouquet to Hisako Oller, who represented the Sanshin group.

Mama-san Chorus, a singing group started by six friends, sang "Tinsagu nu Hana", and Fumie Lyonnais sang "Meotobune" as a solo. "The Year of the Zodiac Animal Drawing" has become a Shin Shun Kai tradition. This year, too, many future artists participated and showed off their artistic skills.

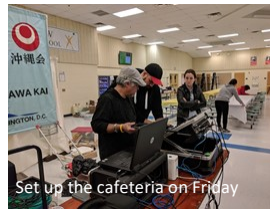
The Warabincha and Eisaa club were established 5 years ago. The Warabincha boys skillfully performed a new program of "Bo Jyutsu" with high spirits. Some kids who grew out of Warabincha have since joined the Eisaa club. Their precise dance steps and tai-ko drumming echoed throughout the room, and showed how much they had learned on the stage. The Bazaar to support the Eisaa Club was a huge success! We raised \$1,289.25 including the silent auction. We are most grateful to all the members who donated the items to sale, and who gave monetary donation. The Eisaa club have performed at many events this year. We must keep our eyes on the future activities of the Eisaa club with its growing number of performances every year! Let's continue making every effort for the transmission of Okinawan culture to future generations! We ask for your continued support!! Thank you to the work of this year's volunteers, the last Shin Shun kai of the Heisei Era was a huge success. We are deeply grateful to all of you!!



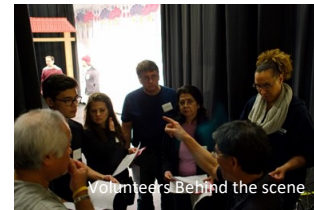
Set up the cafeteria on Friday



Set up the cafeteria on Friday



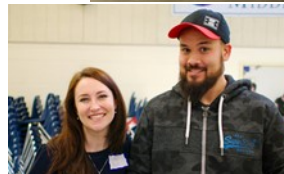
Set up the cafeteria on Friday



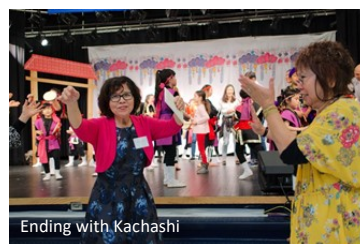
Volunteers Behind the scene



Volunteers Behind the scene



Ending with Kachashi



Ending with Kachashi



Ending with Kachashi

平成31年度 新春会 Shin Shun Kai 2019 (cont.)

SHINSHUNKAI 2019 TEAM - THANK YOU!

Thank you to Lisa Ball (Chair) & the SSK19 Planning Committee, Team Leads and all the volunteers who worked so hard to make our Okinawa Spring Festival a happy event. Ippe niffee debiru !!!

新春会企画委員会の議長を務めてくれたリサボールさんと委員会のみなさん、又、新春会を楽しいイベントにする為に一生懸命に頑張ってくれた各チームのリーダーとボランティアの皆さんに感謝します。 イPPERニフェーデービル!!

Publicity/Volunteers	Greeters (Guest Assistants)	Bazaar Table
Jonathan Russell (flyer)	Hiroko Wintermute	Sonoe Engle(*)
Lisa Simmons (web)	Jake Wintermute	Akiko Clifford
Atsuko Russell (volunteers)	Lilia Wintermute	Sumie Hoshikado
	Maya Wintermute	Ikumi Kyuna
Facility		Seika Oshiro
Dennis Asato		
	Table Decoration	Photographer
Program	Akiko Clifford	Blaine Asato
Naomi Folta(*)		
Marie Roper(*)	Food/Dessert Table	Signs (Indoor)
Dennis Asato (booklet)	Akiko Clifford (Blue Ocean)	Blaine Asato
	Mayumi Folta	
MC	Satomi Hewitt (Dessert)	Supplies
Naomi Folta	Michelle Hewitt (Dessert)	Itsuko Asato
Marie Roper	Junko Ishihara	
	Larry Kelly (Okinawa Kai cake)	Pre-Event Setup (Friday)
Sound Crew	Sachiko Nicholson	Blaine Asato(*)
Blaine Asato(*)	Midori Unten	Dennis Asato(*)
Mario Barroga	Aya Young	Itsuko Asato
Mark Stoehrer		Brad Ball
	Beverage Table	Lisa Ball
Stage Crew	Larry Kelly(*)	Takako Ball
Brad Ball(*)	Miwa Maxwell	Lori Barroga
Dennis Asato	Maato Maxwell	Mario Barroga
Justin Russell	Miu Maxwell	Lesley Bush
Doug Whitwood	Erik Maxwell	Toshie Cerveney
Tai Smits-Beasley (lights)		Akiko Clifford
	Tushibi	Hirae Kinjo
Performers Assistants	Itsuko Asato	Tomoko Miles
Takako Ball(*)		Mike Proctor
Sean Hewitt	Kiddies Korner	Momo Proctor
Jonathan Russell	Yuko Fenderson(*)	Rino Proctor
	Chura Fenderson	Tom Proctor
Reception		Marie Roper
Itsuko Asato(*)	Certificates & Gifts	Atsuko Russell
Mariko Brumfield(*)	Blaine Asato(*)	Lisa Simmons
Lori Barroga	Itsuko Asato	Anne Statland
Justin Russell	Anne Statland ('Yr of Boar' gifts)	Mark Stoehrer
Anne Statland		Yoshihide Uezu



@OkinawaKaiDC



トウシビー祝い Tushibi Celebration

下記の方々が亥年（いどし）生まれて沖縄会からお祝いを差し上げました。長年沖縄会を支援してくださってありがとうございます。会員一同、みなさんがますますご健勝でありますようにお祈り申し上げます。

The following members celebrated Tushibi (Chinese count, kazoe doshi birth year, the Year of the Boar), and received the gifts from the Okinawa Kai. The Okinawa Kai members hope you have many healthy and prosperous years to come.

85 years young -- Toyoko Castagna, Hatsue Kinley, Sawako LaBoissiere, Takeko Vienneau

73 Years young -- Sachiko Funches, Yaeko Holt, Fumie Lyonnais, Hisako Pratt, Akira Suzuki, Chieko Williams



Photos Courtesy of Michelle Hewitt

卒業祝い Graduation Gift

ご卒業おめでとうございます。沖縄では、卒業生に卒業祝いをあげる習慣があります。沖縄会でもその習慣にちなんで卒業祝いを各卒業生に贈っています。ただし、少なくとも2年会員である事が条件です。2019年に高校を卒業する学生、2018-2019年に大学を卒業する学生を対象にお祝いを贈ります。5月31日までに下記の事項を第二会計のまりこブラムフィールドさん okinawakai@okinawakai.org へEメールで送って下さい。（質問等もEメールで）

1. 氏名 2. 親または保護者氏名 3. 学校名 4. 学位（大学） 5. 卒業の年 6. 住所 7. 電話番号

Congratulations, graduates! In Okinawa, we have a custom of giving graduation gift to a graduate. Following this tradition, we have a program to recognize achievements of the students in our Okinawa Kai. Please note that this is only for members who have been with Okinawa Kai for at least 2 years. If you earned a high school diploma in 2019 or an undergraduate degree in 2018-2019, please send the following information to Mariko Brumfield (okinawakai@okinawakai.org) by May 31.

1. Name 2. Name of Parent or Guardian 3. School 4. Degree (College) 5. Yr. of Graduation 6. Address 7. Phone #

沖縄会の教育資金についてのご案内

Announcement from Education Fund Committee

DC沖縄会では沖縄・日本文化活動を奨励し広める目的で文化奨励資金、メンバー育英を目的として学業奨学資金を春秋2回沖縄会メンバーを対象に支給いたします。学業奨学金は大学生が対象ですが、文化奨励金は大人子供を問わず対象となります。興味のある方は沖縄会ウェブサイト www.okinawakai.org の EDUCATION FUND で手順書を確認し、応募申し込み用紙と書類を EdApplication@okinawakai.org 宛にE-mailで提出して下さい。質問は尚子トーレフソン (okinawakai@okinawakai.org) までお問合せください。申し込み書は教育コミティーで審査の上、承認された場合は文化奨励金50ドル、学業奨学金500～1500ドルが支給されます。春の締め切りは4月30日、秋は9月30日が締め切りとなります。多くの方々が利用されますようお願いしております。

Okinawa Kai is offering a scholarship program to our members who are interested in learning Okinawan culture and who are in financial need to pursue a degree, diploma or certificate from recognized institutions.

Okinawa Kai gives this wonderful opportunity to members twice a year. Application deadline for the Spring is April 30th and the Fall is September 30th.

Please look into Okinawa Kai website www.Okinawakai.org and the Education Fund procedures for details. Education & Cultural Award applications should be emailed to: EdApplication@okinawakai.org

If you have any questions, please E-mail Naoko Tollefson (okinawakai@okinawakai.org).

Education committee will screen all applicants, and then select a recipient for the funds. We are looking forward to receiving many applications this year.

Sakura Matsuri 2019 (Cherry Blossom Festival)

4月13日小雨降る早朝、国会議事堂近くのペンシルベニアアベニューでは沖縄県DC事務所の運天所長をはじめとするボランティアの方々が、沖縄文化、観光PRの出展ブースの設置に追われていました。

暫くすると、嬉しいことに雨雲が消え去り太陽が顔を出し、日本文化を紹介する米国最大の日本祭りが始まりました。ヒヤサッサ！ハイヤ！あざやかな色彩の衣装も美しく、またステージや沖縄ブースから繰り出す沖縄の音がストリートフェスティバルの至る所で響きました。世界中から来た祭りの観客に沖縄会メンバーの華麗な踊り、美しい音楽、ダイナミックなエイサー、そして力強い空手が拍手喝さいを浴びその光景を誇らしく思わずにいらませんでした。

桜祭りに出演した沖縄会メンバーの皆さん、そして沖縄からのゲスト上地流普天間修武館の上地完正先生と上地完司先生もパフォーマンスで早朝から最終演目まで多忙を極めました。上地流、そして一心流空手の皆さんの迫真の演技は観客を魅了していました。出演者の皆さん、素晴らしい演技を本当にありがとうございました！

Early in the morning of April 13, Osamu Unten-san, Director of the Okinawa Prefecture Government Office/Washington DC, and his team dodged drizzling rain as they rushed to set up the "Okinawa Culture" booth on Pennsylvania Ave, a few blocks from the Capitol. Just moments before the Sakura Matsuri 2019 program was to start, the rain clouds drifted away and the sun shined brightly on the largest one-day celebration of Japanese culture in the US.

Hiya Sa Sa ! Haiya ! The sounds...the vibrant colors ... the excitement of Okinawan culture was present everywhere on the street, multiple stages and the "Okinawa Culture" booth. We were proud to watch our Okinawa Kai members perform elegant Okinawa classical dances, beautiful music, dynamic eisa and powerful karate for visitors from around the world.

Okinawa Kai members were busy from the early morning parade until the closing karate presentations on the Martial Arts Stage. Karate guest sensei from Okinawa, Hiromasa Uechi-sensei & Kanji Uechi-sensei (Uechi Ryu Futenma Shubukan), performed on several stages at the festival. Visitors were left in awe of Okinawan karate after watching the impressive demonstrations of Uechi Ryu and Isshin Ryu karate. Mina-san, Ippe niffee debiru! (Thank you very much). Chibariyo!





OKINAWA CULTURE BOOTH

(Organized by the Okinawa Prefectural Government Office/Washington DC)



2019年、DCで行われた桜祭りに今年初めて沖縄県が参加しました。各セクションでボランティアをして頂いた皆様のお陰でイベントは大成功となりました。どうも有難うございました！

Thank you so much for volunteering in the Okinawa Prefectural Government's booth at the Cherry Blossom Festival in DC. It was a first time Okinawa Prefectural Government participated at the Cherry Blossom Festival and it was a great success!

Volunteer at the Booth: ブースで観光PRのお手伝いして頂いた方々

Anne & Stuart Statland, Mario & Lori Barroga, Marie Roper, Dennis Asato, Tamiko & Akira Suzuki, Ikumi Kiyuna, Itsuko Asato, Mike Nue, Seika Oshiro, Yuko & Chula Fenderson, Kinuko Fukumine, Rieko Sorrentino, Etsuko Gorst, Emi Centofante, Che & Atsuko Russell, Brad & Takako Ball, Akiko Clifford

Saataa Angagii: 美味しいサーターアンダギーを作って下さった方々

Nori Smith, Keiko Mongan, Sachiko Funches, Mizue Taylor, Miwa Maxwell, Itsuko Asato, Akiko Clifford



Photos Courtesy of Blaine Asato

Member's News メンバーズニュース 1

SJA Japan Day

春は日本文化を堪能する季節。DC界限では、全米さくら祭りの期間中に数多くの日本文化を紹介するイベントが催されます。我が沖縄会のパフォーマーやパフォーマンスグループも様々なイベントに出演依頼が舞い込み、大活躍する季節となるのです。

エイサークラブと子供たちの踊りのグループ“わらびんちゃ”の今春のパフォーマンス第1弾はStudy Japanese Arlington主催の“Japan Day”（3月31日）への出演。Japan Dayは今年が初回で、幸運なことに演舞する機会が与えられました。ステージ狭しとエイサーと踊りで沖縄の文化を紹介しました。チバリヨー今年も。



Spring is the time to enjoy Japanese culture. During the National Cherry Blossom Festival, there are many events that introduce Japanese culture to many different people. Our members who belong to performing art groups received invitations to perform at various events. The Warabincha and Eisaa club had their very first invitation this Spring from “Japan Day” (March 31st) hosted by Study Japanese in Arlington (SJA). We are honored to have been a part of SJA’s first Japan Day. Okinawan culture through Eisaa dance was well received by the audience. Keep up the good work! We wish you all the best in 2019.



Photos Courtesy of Blaine Asato

4月14日、日曜日、National Harbor 主催の“Sakura Sunday”が開催されました。“Sakura Sunday”は昨年、2018年に開設されました。第1回目のイベントには、“恩納桃枝琉舞道場”、“エイサークラブ”、“わらびんちゃ”が出演しました。第2回目の今年は、上地流空手、野村流保存会、琉球箏曲興陽会、山田琉舞研究所も加わり、にぎやかに沖縄の音楽、舞踊、エイサー、空手を披露しました。家族全員多彩な才能を持つ山田一家ですが、今回は夫婦二人でのかぎやで風、小さいヘレンちゃんも加わって更に沢山のお踊りや箏を披露して観客を魅了していました。舞台の上の大型スクリーンでは“Sakura Sunday”の広告が映像で流れていましたが、なんとその2枚の広告には、美しい紅型衣装と花笠を身に着けた舞踊家の”恩納桃枝さん”とエイサークラブのリーダー”バイヤーズ香衣”さんの写真がそれぞれ使用されていました。大きく映る二人の姿にパフォーマーの皆さんも応援に駆け付けた沖縄会のメンバーも大喜び。そのうえ、沖縄会のグループによる演舞の間、ずーと沖縄の観光PR用の映像も映し出されました。思いもよらない沖縄色の強い演出にウチナンチュの皆さんは大満足した様子でした。



On April 14th, National Harbor hosted Sakura Sunday. This event was established in 2018 and Momo Onno Ryubu Dojo, Eisaa club, and Warabincha participated. This year, Uechi Ryu Karate, Nomura Ryu Hozon Kai, Ryukyu Soukyoku Kouyuu Kai and Yamada Ryubu Kenkyujo also joined the festival. The husband and wife pair, Wade and Helen Yamada, performed Kajadefu. Helen Yamada and Helen K. Yamada performed Udui Kuwadisa, Watarizo/Ichidan, koto, Ryukyuan koto, Rokudan, Tsuru Kame Bushi. The talented family awed the audience with a fascinating performance on the stage.



Okinawa Kai members who came out to see the event cheered as the big screen above the stage displayed two Sakura Sunday ads. One showed Momo Onno in a beautiful Bingata kimono and hanagasa (flower shaped headdress). The other showed Kae Byars, one of the leaders from Eisaa club, with Paranku in her hand. In addition, a PR video of Okinawa continuously played on the big screen, which was a wonderful surprise!



Photos Courtesy of Blaine Asato

バージニアビーチ桜祭り：悪天候の為翌日に延期されたバージニアビーチ桜祭りが4月7日行われました。この日は天気も良く未だ桜の花も見頃で例年以上の人で賑わいました。バージニアビーチ沖縄三線会は今年も2ステージ頑張りました。第一部は“かじゃで風”をヘレン&ウェイド山田さんご夫妻の華やかな踊り、そして安波節、安里屋ユンタ(歌三線)、踊りクワデサーはヘレンさんと娘のヘレンK.がペアで披露しました。第二部は四季口説を再び可愛いヘレンK.ちゃんが、そして祝い節(歌三線)、鳩間節、繁昌節をヘレンさんが踊りました。今年は踊りが5つも入り観客もとても喜んでいました。終了後は琉舞の衣装の華やかさに魅了された観客から写真撮影に引っ張りだこでした。

地方：太鼓：ゲリー ウィリアムズ 箏：リエ子ソレンティーノ、きぬ子譜久嶺
三線：きょう子マーシャル、なお子トーレフソン、りえこクレイン、かずみバーガズ、
マーディーオブライアン、ゆいオヤカラ

Virginia Beach Cherry Blossom Festival was held on April 7th at Red Wing Park, Virginia Beach. The festival was originally scheduled on April 6th but the event was pushed back to the next day due to inclement weather. Luckily, it was a clear and sunny day so the park was full of people enjoying the festival and cherry blossoms. Virginia Beach Sanshin group performed twice on the stage.



The first stage performance: "Kajiyadifu" by Helen and Wade Yamada (wife and husband)/Yamada Ryubu Kenkyujo, "Ahabushi" and "Asadodayunta" uta-sanshin by VB sanshin group, "Uduikwadisa" by Helen and Helen K. (mother and daughter)

The second stage performance: "Shikikuduchi" by Helen K. Yamada/Yamada Ryubu Kenkyujo, "Iwaibushi", uta-sanshin by VB sanshin group, "Hatumabushi" and "Hanjobushi" by Helen Yamada/ Yamada Ryubu Kenkyujo,

Jikata Performance: Taiko - Gary Williams, Koto - Rieko Sorrentino, Kinuko Fukumine, Sanshin - Kyoko Marshall, Naoko Tollefson, Rieko Crain, Kazumi Burgess, Mary O'Brien, Yui Oyakawa.

Photos Courtesy of
Kinuko Fukumine

第5回VCU桜祭りは桜の花も満開の3月31日、大学内の中庭で行われ、山田琉舞研究所と琉球箏曲保存会が招かれました。

箏で六段を演奏：ヘレン山田&ヘレン K. 山田、リエ子ソレンティーノ、きぬ子譜久嶺

踊りクワデサー：琉舞 /ヘレン山田&ヘレンK. 山田（山田琉舞研究所）

地方/ 箏：リエ子ソレンティーノ、きぬ子譜久嶺（琉球箏曲保存会）

三線： かずみバーガズ 太鼓：ゲリー ウィリアムズ

萬歳敵討：ヘレン山田&ヘレン K. 山田、ウェイド山田（組踊りの中からの出し物を親子で劇）

In the early Spring when the cherry blossom is in full bloom, the 5th Annual VCU Cherry Blossom Festival was held on March 31st at the courtyard of VCU campus. Yamada Ryubu Kenkyujo and Ryukyu Sokyoku Hozonkai (Virginia Beach) was invited to participate in this event.

"Rokudan" was performed by Ryukyu Sokyoku Hozonkai Kinuko Fukumine, Rieko Sorrentino, Helen Yamada and Helen K. Yamada

"Uduikwadisa" was performed by Yamada Ryubu Kenkyujo - Helen and Helen K. Yamada

Jikata/Ryukyu Sokyoku Hozonkai: Rieko Sorrentino, Kinuko Fukumine (koto), Kazumi Burgess (sanshin), Gary Williams (taiko)

Kumiodori "Manzai Tekitou" by Helen, Helen K. and Wade Yamada

沖縄会会員のスティーブ ラブソン先生（米ブラウン大学名誉教授）が英訳した玉木利枝子さんの「少女十歳の戦争体験」がこの度、アジア太平洋 ジャーナル ジャパンフォーカスに掲載されました。下記のリンクで玉木さんの壮絶なサバイバルストーリーをお読みになれます。

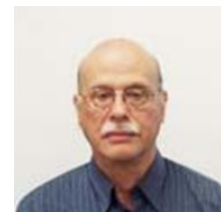


Photo Courtesy of Mr. Steve Rabson

Amidst War's Devastation: How a Ten-year-old Girl Barely Survived the Battle of Okinawa

Okinawa Kai member Steve Rabson (Professor Emeritus of East Asian Studies, Brown University) translated the survival story of Rieko Tamaki. It is available on The-Asian Pacific Journal Japan Focus.

Please read her amazing story by clicking the link below.

<https://apjif.org/2019/08/Tamaki.html>

メンバーズニュース
Member's News 5

第一回沖縄論文コンテスト受賞者決まる！

The First Okinawa Essay Contest Winners Announced!

沖縄県とジョージワシントン大学沖縄コレクション主催の論文コンテストの3人の受賞者が決定し、3月19日、ジョージワシントン大学にて授賞式が行われました。沖縄会から10人程のメンバーが授賞式に参加しました。

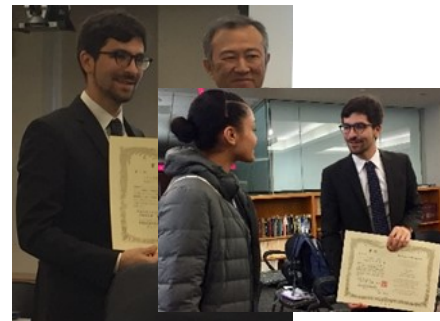
受賞者の論文発表後、賞金\$500（1位）、\$400（2位）、\$300（3位）が授与され、更に受賞者全員に沖縄往復航空券が授与されました。次回はあなたも沖縄論文コンテストに応募してみませんか？

On March 19, 2019, The Okinawa Prefectural Government and the George Washington University Okinawa Collection held an awards ceremony to recognize the 3 winners of the Essay Contest. About 10 members of Okinawa Kai joined the ceremony to congratulate the winners. Each of the winners provided a brief presentation on their essays. The first-place winner was awarded \$500, the second-place winner \$400, the third-place winner \$300. All three received the round-trip ticket to Okinawa. I hope you submit your essay next time!

1st Place: "Passively Passing: Exploring Okinawan identity in the work of Yamanokuchi Baku" by Hilson Reidpath, PhD Student in Japanese Literature, East Asian Languages and Literature, University of Hawai'i at Mānoa

2nd Place: "Contesting Japanese Post-War Memory in Modern Okinawan Literature" by Christine Mari Inzer, Bachelor of Arts in Global Studies: Asia, University of Richmond

3rd Place: "The Okinawan Amerasian Identity—A Vanguard for Japanese Multinationals" by Nina Udagawa, Sophomore, major in International Affairs, George Washington University



“翔べ、うた三線!” 人間国宝 照喜名朝一来たる

Bridging Okinawa & America with Choichi Terukina

4月13日土曜日、ワシントン DCのペンシルバニア アベニューで行われている桜祭りのストリートフェスティバルが終了する頃、琉球音楽の人間国宝である照喜名朝一さん（87）と、ハワイやロスアンジェルスから集まった琉球古典安富祖流音楽研究朝一会USAの門下生による公演が、ケネディーセンターのミレニウムステージで行われました。6時からの公演には、照喜名先生が三線を弾く姿をステージに一番近い席でみたい！と、1時間以上も前から大勢の人が駆け付け列をなしました。階段も観客席と化し満席、それでも会場後部では立ち見をする人々で埋め尽くされました。

人間国宝である照喜名朝一先生は、25歳の時に本格的に琉球音楽を学び、1960年に初めての道場を開設。ハワイが大好きな照喜名先生は、”アロ〜ハ〜、エブリバディ〜!!”と挨拶をし、琉球箏曲興陽会、りさ定岡さんが箏、朝一会USA、ケンテン王堂さんの三線の伴奏で、仲風節を演奏されました。照喜名先生のその息遣いは健康そのもので、力強い歌声は、87歳という年齢を全く感じさせませんでした。未熟で肺活量の伴わない三線演奏者なら、きっと息切れを起こし椅子から引っくり返る事でしょう。演奏のあと、小学6年生の時に経験をした戦争体験談、三線、音楽を学ぶ楽しさと喜び、そして観客の幸福と世界平和を祈願されました。

第2部は、ハワイのお弟子さんで結成されたウチナー音楽を次世代へと繋ぐ、あけぼのサウンドが、照喜名朝一先生が作詞/作曲された3曲を披露しました。元気の湧き出る陽気な音楽と口笛を聞くと、誰もが笑顔になり、曲に合わせて一緒に囃子を口ずさんだり、手拍子をしたり、会場全体がまるで沖縄にいるような雰囲気包まれ、公演会は大成功に終了しました。

翌日は、沖縄県庁DC事務所の運天夫妻の計画により、DCにあるロシア料理レストランで、照喜名先生の87歳のお誕生日を祝う食事が行われました。照喜名先生は、バースデーケーキが飛び出す特大カードに大喜びでした。いつまでもお元気で、これからも一層のご活躍をお祈りいたします。

On Saturday, April 13, 2019, following the Cherry Blossom Street Festival on Pennsylvania Avenue in Washington, DC, the Kennedy Center presented a concert of classical Ryukyuan music and dance on its Millennium Stage. Featured were Choichi Terukina (87), designated as a Living National Treasure of Ryukyuan Music, and members from Hawaii and Los Angeles of his Afuso-Ryu Ryukyu Music Choichi-kai USA. A large crowd lined up more than an hour before the six o'clock performance for seats near the stage where they could see Terukina's sanshin performance up close. All the seats in the auditorium were full, as was the standing room at the rear.

Living National Treasure Choichi Terukina began formal studies of Ryukyuan classical music at age twenty-five, and opened his own studio in 1960. Very popular in Hawaii, he greeted the audience with “Aloha, everyone!” performing “Naka-Fu-Bushi” accompanied by the Ryukyu Sokyoku Koyo-kai, Lisa Sadaoka on koto, Choichi-kai USA, and Kenton Oodo on sanshin. With his powerful singing voice, we could not believe he was eighty-seven years old. Inexperienced sanshin players with less-developed lung capacities would surely run out of breath and fall out of their chairs. Following this piece, he spoke of his experiences as a sixth grader during the war, the joy of studying music and learning the sanshin, and expressed his wishes for the audience's happiness and for world peace. For the second half of the concert, three songs composed by Choichi Terukina were performed by “Akebono Sound” formed by his



students from Hawaii to preserve Uchinaa music for future generations. Hearing music filled with such energy and rhythmic whistling would put a smile on anyone's face. With the audience clapping in tempo and singing along, we all felt as if we were in Okinawa. With that, the highly successful concert concluded.

The next day, in an event planned by Mr. and Mrs. Unten of the DC Okinawa Prefectural Office, Choichi Terukina's 87th birthday dinner party was held at a local Russian restaurant. He loved the extra-large pop-up birthday card congratulatory messages from everybody! Our best wishes for a long life of health and happiness.

「でいご新報」はワシントンD.C.沖縄会の会報です。 Deigo Shinpo is the newsletter of the Okinawa Kai of Washington D.C.

会報住所 (Address of Newsletter): 7689 Middle Valley Dr, Springfield, VA 22153

編集スタッフ: アサト逸子、クリフォード晶子、ホーク奈々子、マイルズ朋子、アサトデニス、鈴木多美子、フジェルド英子、ラッセル厚子、ボール孝子、ラブソン・スティーブ
ラッセル・ジャスティン、さとみヒューイット、ミッシェル ヒューイット

Staff: Itsuko Asato, Akiko Clifford, Nanako Hoch, Tomoko Miles, Dennis Asato, Tamiko Suzuki, Eiko Fjeld, Atsuko Russell, Takako Ball, Steve Rabson, Justin Russell, Satomi Hewitt, Michelle Hewitt



<http://okinawakai.org/>



<https://www.facebook.com/OkinawaKaiDC/>